

**Zeitschrift:** Ingénieurs et architectes suisses  
**Band:** 119 (1993)

## Register

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 13.10.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Table des matières

<b>Actualité</b>		Catastrophe typographique: nos regrets	385	Port de Saint-Georges de Rex – Aménagement dans le marais poitevin	168
Après le 6 décembre 1992	13	Super-radar pour l'étude de la couche d'ozone	386	Webster University – Construction de deux pavillons scolaires, Genève	170
Bourses d'études à l'étranger	31	Première promotion d'ingénieurs de l'institut <i>Eurécom</i> à Sophia Antipolis	386	Projet pour un immeuble – Avenue Victor-Ruffy, Lausanne-La Sallaz	174
Bourses d'études au Japon	32	EPFL: prochain cours postgrade sur le développement	386	Grammaire urbaine ou comment gérer le jardin qui nous entoure	176
Eau pure: il faut en payer le prix	32	FNRS: programme prioritaire «Biotechnologie»	412	Maurice Braillard, architecte – Genève 1879-1965	178
Formation continue et perfectionnement professionnel des ingénieurs	63	La restauration du patrimoine architectural: une dimension européenne	452	Comment trouver son chemin à l'EPFL	188
SPADA 1993: journées spatiales du 12 au 21 mars à Bâle	87	Le 10 <sup>e</sup> congrès mondial des académies techniques (CAETS)	468	Notes de lecture	229
Prix «éta»: délai d'inscription à fin mars pour l'édition 1993	87	Appel aux industriels et chefs d'entreprise	481	<i>Vitra</i> – Bâtiment des pompiers	324
Innovons sans démanteler un système éprouvé	88	L'Association suisse pour certificats d'assurance qualité (SGS) a dix ans	481	Givisiez – Agrandissement du centre scolaire	328
A propos de <i>Swissmetro</i> : un précédent américain	110	Rapport de l'EPFL sur le calcul des crues rares	481	Interface de transports, communications et tourisme, Château-d'Œx – Résultats	335
Mémento «Valeurs <i>k</i> et valeurs <i>g</i> des fenêtres»	118	Albert Einstein: les années suisses (1895-1914)	482	«La cuisine idéale 1993»: pas de nouvelles tendances – Résultats	369
Systèmes ferroviaires nouveaux pour le trafic de banlieue	127	A <sup>3</sup> E <sup>2</sup> PL: assemblée générale 1994	482	«Toit d'Or» 1993	385
Grand succès pour <i>SWISSBAU 93</i> malgré la crise du bâtiment	131	Vous avez dit «biologie... des constructions»?!	498	Congrès mondial et XIX <sup>e</sup> assemblée générale de l'UIA	388
La fin de la SAGES	131	Témoins de l'histoire technique en Suisse et au Liechtenstein	503	«Genève gagne» – Un regard sur la ville	402
Construction métallique: prix à l'innovation 1992	131	A <sup>3</sup> E <sup>2</sup> PL – Visite du tunnel de Courgevax (N1) et du site archéologique d'Avenches	534	Complexe scolaire – Extension du cycle d'orientation de la Broye	404
Economies d'énergie: un appel au numéro gratuit 155 33 90 peut se révéler payant!	132	Les futurs trains <i>Intercity</i> CFF: sur deux niveaux	535	Bâtiment d'habitation – Transformation d'un mitoyen ancien à Delémont	408
Symposium FEANI/IDNDR	132	<b>Architecture et urbanisme</b>		Aménagement de la gare de Coire	418
Transports d'agglomération: l'UVS en appelle au Conseil fédéral	148	<i>Voir également sous</i> Concours		La restauration du patrimoine architectural: une dimension européenne	452
VIA: le nouveau magazine des CFF	148	Prix d'Architecture Béton 93	32	Toitures plates: le coût réel d'une solution «économique» peut s'avérer prohibitif!	456
Trafic marchandises: aidez-nous à économiser l'énergie!	197	Les préfixes ou l'espace des coïncidences	68	Se définir est une marque de qualité	507
CFF: percement du tunnel du Grauholz	213	Bâtiment d'habitation à Amsterdam	78	Stations-service – Plaidoyer pour la modernité à la campagne	508
Formation continue: consultez le Vidéotex!	214	Maison de poupée	81	Ligne de fuite – Agrandissement d'une station d'essence à Gland	510
Contrôle de qualité des ciments suisses en 1992	214	Centre communal – Aménagement du secteur «Grand Pré» à Cheseaux-sur-Lausanne	82	<i>Speedway</i> – Projet pour un restaurant à Martigny	512
Distinction allemande pour le professeur René Walther	215	<i>Brunel Awards</i> 1992: triomphe des CFF	138	Une œuvre riche en sens – Un parking pour l'aéroport de Hambourg	514
Errare humanum est	308	L'image des CFF: une démarche cohérente	142	<i>Car &amp; Drive</i> – Un <i>show-room</i> pour la voiture à Hambourg	516
Marc-André Houmard, directeur de l'ESIB, passe le flambeau	335	Paysage urbain – paysage périphérique	157	Un cas d'école – Aménagement du quartier nord de l'EPFL à Ecublens	518
<i>AlpTransit</i> : mise en soumission de travaux d'ingénierie et de géologie	347	Parc urbain – Aménagement des bords de la Théols à Issoudun (Indre)	160	Entre ville et vallon – Revalorisation du vallon de la Vuachère à Lausanne	524
Recherche en matière de routes et de transports routiers	368	Ile Barbe, quai Carrie, Lyon – Aménagement des rives	162	Des fleurs sur la moquette – Moquettes et tapis conçus par des artistes et des architectes	526
<i>Electronic Mail (EMail)</i> : un outil télématique efficace adapté aux besoins des architectes	368	Chemin du Viaduc, Lyon – Traitement paysager d'un parcours	166		
Pourvu qu'elle ne flotte pas!	384				
Du produit industriel à la sculpture mobilière – 150 ans d'histoire internationale du design	385				
«Toit d'Or» 1993	385				

<b>Concours</b>					
<i>Voir également sous</i> Tableau des concours					
Bâtiment de l'administration cantonale à Morges – Résultats	14	Distinction pour le vice-président de l'EPFL	117	Etat actuel de la géothermie profonde en Suisse	458
Centre de formation télécom PTT et secteur des Vorziers, Martigny – Résultats	14	Nomination à l'EPFL	117	Les obstacles à l'utilisation de l'énergie solaire thermique	465
Centre du village, Method/VD – Résultats	32	EPFL: nominations de professeurs	182	Les consommations des voitures et les violons des écologistes	473
Prix d'Architecture Béton 93	32	EPFL: naviguer par gros temps	219	Effets comparés de l'isolation et de l'inertie thermiques	474
Concours de projets: centre d'entretien de l'autoroute à Sierre – Résultats	51	Une planète, des techniques et des hommes – Journée magistrale de l'EPFL	220	Refroidissement de la roche dans le tunnel du Simplon	490
3 <sup>e</sup> session du concours d'architecture <i>EUROPAN</i> – Ouverture	51				
Ville de Bulle: marché couvert – Ouverture	63	<b>Electrotechnique, informatique, télécommunications</b>		<b>Energie 2000</b>	
Centre communal – Aménagement du secteur «Grand Pré» à Cheseaux-sur-Lausanne	82	CIM: un programme d'action en faveur de l'industrie suisse	4	Energie 2000 – Une nouvelle rubrique dans <i>IAS</i>	61
Centre scolaire du cycle d'orientation, Marly/FR – Ouverture	90	Développement de messages UN/EDIFACT dans la construction	27	Energie 2000, qu'est-ce que c'est?	99
Marché couvert, Bulle – Rectificatif	90	Informatisation des normes SIA	29	Energie 2000: 3,5% de plus	180
Ecoles d'informatique et du tourisme à Sierre VS – Ouverture	132	Le câblage des bâtiments: ASE et SIA en étroite collaboration	114	Energie 2000: Objectifs du groupe d'action Carburants	330
Aménagement du secteur «En la Praz», Cugy/VD – Résultats	151	De la conception à l'exécution avec la CAO	144	Energie 2000: Groupe d'action Combustibles	346
Concours international de design <i>Neste Forma Finlandia 3</i> – Résultats	198	Emploi de l'informatique dans la construction	149	Energie 2000: Groupe d'action Electricité	428
Groupes scolaires économiques, Genève – Résultats	198	<i>COMPUTER 93</i>	153		
Aménagement des terrains des Services industriels, Genève – Résultats	215	Géotechnique et intelligence artificielle	186	<b>Environnement</b>	
Interface de transports, communications et tourisme, Château-d'Œx – Résultats	335	Norme SIA 160 sur disquette: version d'essai	204	Guide pour la protection des chauves-souris lors de la rénovation de bâtiments	9
Concours d'idées «Expo 2000 Hanovre» – Résultats	368	CFAO + intelligence artificielle = logiciel supérieurement convivial	212	Prix SIA – section neuchâteloise	11
«La cuisine idéale 1993»: pas de nouvelles tendances – Résultats	369	Equipement électro-mécanique et régulation du trafic	232	Pétrole et diversité biologique	19
Le photovoltaïque dans l'environnement construit – Ouverture	389	<i>Electronic Mail (EMail)</i> : un outil télématique efficace adapté aux besoins des architectes	296	Eau pure: il faut en payer le prix	32
Aménagement du nouveau campus de l'Université de Chypre – Résultats	390	Super-radar pour l'étude de la couche d'ozone	374	Notes de lecture – L'air du temps: grosses menaces	193
Centre scolaire du cycle d'orientation de Marly – Résultats	390	Le nouveau micro de table d' <i>IBM</i> consomme moins d'énergie qu'une lampe de bureau	386	La nouvelle loi forestière est entrée en vigueur le 1 <sup>er</sup> janvier 1993	226
Ville de Bulle: reconstruction du marché couvert – Résultats	391		487	Symposium IDNDR	349
Un garage préfabriqué, est-ce de l'architecture? – Ouverture	412	<b>Energie</b>		Recyclage et révolution	357
Quartier nord de l'EPFL – Résultats	412	<i>Voir également sous</i> Energie 2000		Réhabilitation d'un site industriel pollué par de l'arsenic	362
Construction du pénitencier cantonal à Sion – Résultats	452	Une façade source d'énergie	22	Industrie et écologie	365
		Energie 2000: théorie et pratique	41	<i>CODEAU</i> : gestion des données hydrométéorologiques	380
		Prix «éta»: délai d'inscription à fin mars pour l'édition 1993	87	Prix SIA section neuchâteloise – La graphiose de l'orme	431
		Mémento «Valeurs <i>k</i> et valeurs <i>g</i> des fenêtres»	118	Technique et nature: une approche modeste s'impose	439
		La fin de la SAGES	131	Les ingénieurs peuvent-ils contribuer à améliorer la qualité de la vie?	457
		Economies d'énergie: un appel au numéro gratuit 155 33 90 peut se révéler payant!	132	Rapport de l'EPFL sur le calcul des crues rares	481
		Construction métallique: prix à l'innovation 1992	182	Biofiltres pour neutraliser les odeurs industrielles et d'épuration	488
		Trafic marchandises: aidez-nous à économiser l'énergie!	197	Réfrigérer sans CFC et HFC: deux nouveautés de <i>Bosch</i>	488
		<i>DIANE</i> – Pour une utilisation novatrice des nouvelles techniques d'énergie	366		
		Lignes directrices SIA sur l'énergie	383	<b>Expositions</b>	
		Le photovoltaïque dans l'environnement construit – Ouverture	389	<i>SWISSBAU 93</i>	15
				Rectificatif	33
				<i>CH Therm 93 + Habitat &amp; Jardin</i>	66
				Grand succès pour <i>SWISSBAU 93</i> malgré la crise du bâtiment	87
				<i>COMPUTER 93</i>	131
					186
				Comptoir Suisse 1993	416
<b>Ecoles polytechniques fédérales</b>					
Le professeur Bernard Vittoz quitte la présidence de l'EPFL	2				
L'EPFL vers l'horizon 2000	3				
Nominations à l'EPFL	31				

<b>Formation et vie professionnelle</b>			
<i>Voir également sous Informations SIA et Ecoles polytechniques fédérales</i>			
Le professeur Bernard Vittoz quitte la présidence de l'EPFL	2		
L'EPFL vers l'horizon 2000	3		
La situation de l'emploi dans les bureaux d'ingénieurs et d'architectes	27 113 227 387 533		
Nominations à l'EPFL	31 117 182		
Bourses d'études à l'étranger	31 503		
Bourses d'études au Japon	32 503		
Pour une poignée de centimes... Bilan et perspectives – La Suisse en Europe – qu'en est-il maintenant?	55 56		
Formation continue et perfectionnement professionnel des ingénieurs	63		
Entreprises générales: démission ou destitution des architectes – Ces quelques réflexions pour stimuler les vôtres	67		
Normalisation européenne pour le bâtiment et le génie civil – plus actuelle que jamais	84		
Innovons sans démanteler un système éprouvé	88		
Symposium FEANI/IDNDR	132		
Formation continue: consultez le Vidéotex!	214		
EPFL: naviguer par gros temps	219		
Une planète, des techniques et des hommes – Journée magistrale de l'EPFL	220		
<i>AlpTransit</i> : mise en soumission de travaux d'ingénierie et de géologie	347		
Notes de lecture – Un <i>vade-mecum</i> pour l'architecte et l'ingénieur	347		
EPFL: prochain cours postgrade sur le développement	386		
Informations sur les normes européennes	450		
Appel aux industriels et chefs d'entreprise	481		
<b>Génie civil</b>			
Plans d'utilisation et de sécurité	42		
Dalles en béton	122		
Blindage de fouille spécial pour le complexe scolaire de Corsy	128		
Construction métallique: prix à l'innovation 1992	131		
CFF: percement du tunnel du Grauholz	213		
Contrôle de qualité des ciments suisses en 1992	214		
La section 7 de l'autoroute de contournement	246		
Le long de la section 8	245		
Ouvrages d'art de la section 8	255		
Les travaux souterrains du tunnel de Vernier	261		
Pont d'Aigues-Vertes	267		
Tranchée couverte de Chèvres	272		
Le tunnel de Confignon	276		
Au-delà des frontières...	286		
Evitement de Plan-les-Ouates	291		
Révision partielle de la norme SIA 162	301		
Plan d'utilisation, plan de sécurité, plan de contrôle	424		
Modèle de référence de données «GEOBAT»	440		
Notes de lecture – Table pour la construction métallique: nouvelle édition indispensable	354		
Pourvu qu'elle ne flotte pas!	384		
Réservoirs de Bernex (1)	440		
Réservoirs de Bernex (2) – Nouvelles cuves en béton étanche	444		
Nouveau mortier de <i>Meynadier</i>	456		
Détection et mesure de la corrosion dans le béton armé	487		
<b>Industrie et commerce, produits nouveaux</b>			
Journées d'information et de formation <i>SETIMAC</i>	51		
CFAO + intelligence artificielle = logiciel supérieurement convivial	232		
Industrie et écologie	365		
Toitures plates: le coût réel d'une solution «économique» peut s'avérer prohibitif!	456		
Nouveau mortier de <i>Meynadier</i>	456		
Détection et mesure de la corrosion dans le béton armé	487		
Le nouveau micro de table d' <i>IBM</i> consomme moins d'énergie qu'une lampe de bureau	487		
Biofiltres pour neutraliser les odeurs industrielles et d'épuration	488		
Réfrigérer sans CFC et HFC: deux nouveautés de <i>Bosch</i>	488		
<b>Informations SIA</b>			
Informations de la SIA centrale et des sections romandes	10, 30, 48, 62, 114, 134, 151, 196, 212, 226, 307, 333, 348, 431, 450, 469, 479, 502, 530		
La situation de l'emploi dans les bureaux d'ingénieurs et d'architectes	27, 113, 227, 387, 533		
Assemblées des délégués	50, 348, 530		
Comité central – Séances	49, 196, 348, 479		
Prix SIA – section neuchâteloise	11		
Développement de messages UN/EDIFACT dans la construction	27		
La liaison des données dans la construction: une tâche du CRB	29		
Informatisation des normes SIA	29		
Priorités 1993	48		
Qualification des entreprises de construction métallique selon la norme SIA 161 «Construction métallique»	62 435		
Normalisation européenne pour le bâtiment et le génie civil – plus actuelle que jamais	84		
Groupement des ingénieurs de l'industrie (GII): «Qui fait Quoi et Où?»	85		
Le câblage des bâtiments: ASE et SIA en étroite collaboration	114		
Au sujet de la recommandation du 30.12.92 des pouvoirs publics concernant les tarifs	134		
Emploi de l'informatique dans la construction	149		
Norme SIA 160 sur disquette: version d'essai	212		
La nouvelle loi forestière est entrée en vigueur le 1 <sup>er</sup> janvier 1993	226		
Symposium IDNDR	349		
Congrès mondial et XIX <sup>e</sup> assemblée générale de l'UIA	388		
Prix SIA section neuchâteloise – La graphiose de l'orme	431		
Modèle de prestations SIA 95	433		
Informations sur les normes européennes	450		
Priorités 1994	480		
<b>Mémento des manifestations</b>			
	16, 39, 52, 65, 91, 119, 135, 155, 184, 199, 217, 230, 308, 337, 355, 371, 393, 414, 437, 456, 471, 484, 506, 537		
<b>Nécrologie</b>			
† Pierre Bechler, architecte EPFL-SIA 1938-1992	116		
† Marcel D. Mueller, architecte SIA 1908-1992	130		
<b>Notes de lecture</b>			
<i>Grosgurin Claude</i> . Servons-nous du mot juste	9		
<i>Grosgurin Claude</i> . La perspective et le plaisir de dessiner	9		
Guide pour la protection des chauves-souris lors de la rénovation de bâtiments	9		
L'air du temps: grosses menaces	193		

Notes de lecture	229	<b>Voies et moyens de communications</b>	Transports d'agglomération: l'UVS en appelle au Conseil fédéral	148
Un <i>vade-mecum</i> pour l'architecte et l'ingénieur	347	Circulation à Genève: infarctus en vue?	NLFA: tunnels à pile ou face?	187
Table pour la construction métallique: nouvelle édition indispensable	354	Transports publics urbains: le point de vue d'un magistrat	Le contournement de Genève dans le contexte du réseau des routes nationales suisses	234
Actes du congrès annuel de l'ASST	403	L'évolution récente des TPG	L'impact des routes nationales sur le territoire du canton de Genève	235
Rapport de l'EPFL sur le calcul des crues rares	482	Intégration de lignes de tram dans un réseau urbain	Le rail au service de la route	358
		Le tram prend le large	Recherche en matière de routes et de transports routiers	368
		Aimez-vous les transports publics?	Rail et route: la difficile complémentarité	417
		A propos de <i>Swissmétro</i> : un précédent américain		
		<i>Swissair</i> en Europe: l'heure de vérité		
		Systèmes ferroviaires nouveaux pour le trafic de banlieue		
		L'image des CFF dans le monde		
<b>Tableau des concours</b>				
14, 33, 52, 64, 90, 118, 133, 152, 183, 199, 216, 229, 308, 336, 354, 370, 392, 413, 436, 453, 470, 483, 504, 536				

## Table alphabétique des noms d'auteurs

BADAN RENÉ, NICOLLIER CLAUDE	Maison de poupée.....	81
BADOUX JEAN-CLAUDE	Lignes directrices SIA sur l'énergie.....	383
BALLMER THÉO	Une planète, des techniques et des hommes – Journée magistrale de l'EPFL.....	220
BARTHASSAT RENÉ	L'EPFL vers l'horizon 2000.....	3
BAUD-BOVY M., CHOISY J., DELARUE C., DUBOIS-FERRIÈRE D. ET AL.	Comment trouver son chemin à l'EPFL.....	188
BOLLHALDER MARKUS	Pont d'Aigues-Vertes*.....	267
BOSKOVITZ PIERRE	Genève et sa région – Le rôle de l' <i>INTERASSAR</i> dans la promotion d'un projet régional.....	96
BOSKOVITZ PIERRE	De la conception à l'exécution avec la CAO.....	144
BOSKOVITZ PIERRE	CIM: un programme d'action en faveur de l'industrie suisse.....	4
BOSKOVITZ PIERRE	Une façade source d'énergie.....	22
BOZOVIC GORAN	RN1a: une introduction*.....	236
CARBAJAL JOSÉ	Aménagement de la gare de Coire.....	418
CHAROLLAIS ISABELLE, MARCHAND BRUNO, NEMEC MICHEL	Grammaire urbaine ou comment gérer le jardin qui nous entoure.....	176
DE ALMEIDA PHILIPPE	Dalles en béton.....	122
DE ALMEIDA PHILIPPE	Genève: l'urbanisation de la rive droite et le rôle d'Eugène Beauvain.....	312
DE ALMEIDA PHILIPPE	Stations-service – Plaidoyer pour la modernité à la campagne.....	508
DELALOYE JIMMY	Ligne de fuite – Agrandissement d'une station d'essence à Gland....	510
DESVIGNE & DALNOKY	Une œuvre riche en sens – Un parking pour l'aéroport de Hambourg.....	514
DESVIGNE & DALNOKY	<i>Car &amp; Drive</i> – Un <i>show-room</i> pour la voiture à Hambourg.....	516
DESVIGNE & DALNOKY	Procédures d'approbation des plans pour les routes nationales.....	340
DORET JEAN-FRANÇOIS	Parc urbain – Aménagement des bords de la Théols à Issoudun (Indre).....	160
DUCHÈNE JEAN-YVES	Ile Barbe, quai Carrie, Lyon – Aménagement des rives.....	162
DUDT JEAN-PAUL	Chemin du Viaduc, Lyon – Traitement paysager d'un parcours.....	166
DÉMÉTRIADÈS DIMITRI, PAPADANIEL DIMITRI	Port de Saint-Georges de Rex – Aménagement dans le marais poitevin.....	168
FOURNIER JACQUES	Ouvrages d'art de la section 8*.....	255
	Tranchée couverte de Chèvres*.....	272
	Géotechnique et intelligence artificielle.....	204, 374
	Projet pour un immeuble – Avenue Victor-Ruffly, Lausanne-La Sallaz.....	174
	Équipement électro-mécanique et régulation du trafic*.....	296

FREY HANS	Plan d'utilisation, plan de sécurité, plan de contrôle.....	424
GARDEL JACQUES	La méthode par éléments – Le point de vue de l'utilisateur.....	46
GASSER HANS-H.	Bilan et perspectives – La Suisse en Europe – qu'en est-il maintenant?.....	56
GIACOMINI BRUNO	Blindage de fouille spécial pour le complexe scolaire de Corsy.....	128
GOLAY YVES	DIANE – Pour une utilisation novatrice des nouvelles techniques d'énergie.....	366
GRIN FRANCIS	Modèle de référence de données «GEOBAT».....	440
GUÉX JACQUES, BARDE OLIVIER	Effets comparés de l'isolation et de l'inertie thermiques.....	474
GURY CLAUDE, BOURQUIN MARCEL	Le rail au service de la route.....	358
HADID ZAHA M.	Vitra – Bâtiment des pompiers.....	324
HARMANN ARTHUR	L'impact des routes nationales sur le territoire du canton de Genève*.....	235
HLOBIL S., OBONI FRANCO	Réhabilitation d'un site industriel pollué par de l'arsenic.....	362
HUBER ULI	L'image des CFF: une démarche cohérente.....	142
JOSS HEINZ	Gestion de la construction: la planification des frais.....	21
JUVIN JOSEPH	L'ordonnancement urbain – L'expérience de la ville de Nîmes.....	396
KAUFMANN VINCENT	Aimez-vous les transports publics?.....	108
KUNZ CHRISTIAN	La maîtrise des coûts de construction.....	194
LARRIVIÈRE GEORGES	Au-delà des frontières...*.....	286
LEZZI SIGFRIDO	Maurice Braillard, architecte – Genève 1879-1965.....	178
LEZZI SIGFRIDO	«Genève gagne» – Un regard sur la ville.....	402
LEZZI SIGFRIDO	Un cas d'école – Aménagement du quartier nord de l'EPFL à Ecublens.....	518
LEZZI SIGFRIDO	Des fleurs sur la moquette – Moquettes et tapis conçus par des artistes et des architectes.....	526
LOEW STÉPHANE	Entre ville et vallon – Revalorisation du vallon de la Vuachère à Lausanne.....	248
LORÉTAN CLAUDE-H.	Le long de la section 8*.....	245
LORÉTAN CLAUDE-H.	La section 7 de l'autoroute de contournement*.....	246
LORÉTAN CLAUDE-H.	Evitement de Plan-les-Ouates*.....	291
MARCHE RENÉ, PILLER ANDRÉ, AZZOLINI GIOVANNI	Le tunnel de Confignon*.....	276
MARTI PETER, ERNST GUNAR	Révision partielle de la norme SIA 162.....	301
MATHYS RUDOLF	Plans d'utilisation et de sécurité.....	42
MERLINI LUCA	Les préfixes ou l'espace des coïncidences.....	68
MORF JEAN-JACQUES	Ingénieurs et économistes: sur deux planètes différentes?.....	210
ODIER MICHEL	Les travaux souterrains du tunnel de Vernier*.....	261
ORTIS ARLETTE ET JEAN-PIERRE	Webster University – Construction de deux pavillons scolaires, Genève.....	170
PAHUD DANIEL, VUATAZ FRANÇOIS-D.,	Refroidissement de la roche dans le tunnel du Simplon.....	490
BIANCHETTI GABRIELE	Les sciences de l'ingénieur au secours de l'archéologie.....	499
PAUNIER DANIEL	La méthode par éléments pour la planification des frais – Le point de vue du maître de l'ouvrage.....	58
PERRETTE ÉRIC	Les obstacles à l'utilisation de l'énergie solaire thermique.....	465
REZZONICO PIETRO	Réservoirs de Bernex (2) – Nouvelles cuves en béton étanche.....	444
ROJAS JOHNNY	Etat actuel de la géothermie profonde en Suisse.....	458
ROUX DOMINIQUE, HAUBER LUKAS	Complexe scolaire – Extension du cycle d'orientation de la Broye... Réservoirs de Bernex (1).....	404
RUFFIEUX-CHEHAB JEAN-MARC ET COLETTE	Bâtiment d'habitation – Transformation d'un mitoyen ancien à Delémont.....	408
RÜFENACHT HANSPETER	Givisiez – Agrandissement du centre scolaire.....	328
SALVI RENATO	Le contournement de Genève dans le contexte du réseau des routes nationales suisses*.....	234
SIMONET PIERRE-ANDRÉ	Bâtiment d'habitation à Amsterdam.....	78
SUTER KURT	La méthode par éléments: expériences pratiques.....	8
TENGE B.	CODEAU: gestion des données hydrométéorologiques.....	380
TREFZER FELIX	Le professeur Bernard Vittoz quitte la présidence de l'EPFL.....	2
VUILLERAT CLAUDE-ALAIN, BRUN JEAN-FRANÇOIS	L'évolution récente des TPG.....	95
WEIBEL JEAN-PIERRE	Intégration de lignes de tram dans un réseau urbain.....	100
WEIBEL JEAN-PIERRE	Le tram prend le large.....	106
WEIBEL JEAN-PIERRE	Brunel Awards 1992: le triomphe des CFF.....	138
WEIBEL JEAN-PIERRE	Une heure avec Claude Nicollier.....	223
WEIBEL JEAN-PIERRE	Speedway – Projet pour un restoroute à Martigny.....	512
WIDMER ARIANE, PHAM NICOLAS	Impact de l'ouverture de l'autoroute sur la circulation*.....	240
WITTWER FRÉDY	Transports publics urbains: le point de vue d'un magistrat.....	94
ZIEGLER BERNARD		

\*Contributions constituant un numéro spécial sur l'autoroute de contournement de Genève

## Editoriaux

ATTINGER BERNARD	Entreprises générales: démission ou destitution des architectes – Ces quelques réflexions pour stimuler les vôtres .....	67
FAZAN-MAGI OLIVIER	Paysage urbain – Paysage périphérique .....	157
LEZZI SIGFRIDO	Se définir est une marque de qualité.....	507
WEIBEL JEAN-PIERRE	Plaidoyer pour l' <i>homo faber</i> .....	1
WEIBEL JEAN-PIERRE	Pétrole et diversité biologique .....	19
WEIBEL JEAN-PIERRE	Energie 2000: théorie et pratique.....	41
WEIBEL JEAN-PIERRE	Pour une poignée de centimes.....	55
WEIBEL JEAN-PIERRE	Circulation à Genève: infarctus en vue?.....	93
WEIBEL JEAN-PIERRE	Swissair en Europe: l'heure de vérité .....	121
WEIBEL JEAN-PIERRE	L'image des CFF dans le monde .....	137
WEIBEL JEAN-PIERRE	NLFA: tunnels à pile ou face? .....	187
WEIBEL JEAN-PIERRE	Economie, banques et solidarité .....	203
WEIBEL JEAN-PIERRE	EPFL: naviguer par gros temps .....	219
WEIBEL JEAN-PIERRE	Récession, Etat, grands travaux, infrastructures.....	233
WEIBEL JEAN-PIERRE	20 ans de la vie d'une revue .....	311
WEIBEL JEAN-PIERRE	Dans notre série «Les îles»: la Suisse.....	339
WEIBEL JEAN-PIERRE	Recyclage et révolution .....	357
WEIBEL JEAN-PIERRE	Lucerne: la technique, l'art et l'histoire .....	373
WEIBEL JEAN-PIERRE	«Genève gagne»: la contribution de IAS .....	395
WEIBEL JEAN-PIERRE	Rail et route: la difficile complémentarité .....	417
WEIBEL JEAN-PIERRE	Technique et nature: une approche modeste s'impose .....	439
WEIBEL JEAN-PIERRE	Les ingénieurs peuvent-ils contribuer à améliorer la qualité de la vie?.....	457
WEIBEL JEAN-PIERRE	Les consommations des voitures et les violons des écologistes.....	473
WEIBEL JEAN-PIERRE	Les CFF lauréats multiples du Prix suisse de design .....	489